

# Instruction Manual

ENGLISH

SANSAIRE™



# Important Safeguards

**When using electrical appliances, always follow basic safety precautions, including the following:**

1. Read all instructions before operating the device.
2. Do not touch hot surfaces.
3. To protect against risk of electrical shock, do not immerse the power cord or plugs in any liquid. Also, do not fill the water level past the maximum fill line. Do not immerse the upper section of the machine in water or other liquid.
4. Never operate the machine without the back cover and impeller cover securely attached and the machine clamped to a sturdy surface, like a stockpot.
5. Adult supervision is required if the machine is operated by children.
6. Unplug the Sansaire from the power outlet when not in use and before cleaning. Allow the machine to cool before opening compartments for cleaning.
7. Avoid contact with moving parts.
8. Clean hot surfaces with caution. If a wet sponge or cloth is used on hot surfaces, be careful to avoid steam burns. Some cleaners can produce noxious fumes if applied to hot surfaces.
9. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot water.
12. Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, power the unit off, and then remove plug from wall outlet.
13. If necessary, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
14. The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury.
15. Do not use outdoors.
16. Do not permanently mount to any surface.
17. Do not let cord hang over edge of table or counter.
18. Only use this appliance for its intended use.
19. Household use only.
20. Any other service should be performed by an authorized service representative.

**Please save these instructions.**



## Ready to get started?

Cooking sous vide is a little different, so we thought it might be nice to show you how we like to cook a few of our favorite foods with the Sansaire.

Head on over to  
**[sansaire.com/getstarted](https://sansaire.com/getstarted)**

Warning: Following these procedures may result in superhuman cooking ability.

# Table of Contents

<b>Get Started</b>	<b>5</b>
<b>Cooking Sous Vide</b>	<b>7</b>
<b>Setup</b>	<b>8</b>
<b>Features</b>	<b>10</b>
<b>Operation</b> User Interface, Water Baths, Resetting, Clamp Position, Back Cover, Impeller Cover	<b>12</b>
<b>Maintenance</b> Cleaning, Decalcifying, Storage, Temperature Calibration	<b>16</b>
<b>Troubleshooting</b>	<b>20</b>

## Cooking Sous Vide

The Sansaire™ Immersion Circulator is designed for sous vide cooking. High-end restaurants have been cooking sous vide for years. You are about to see how easy it is to achieve perfectly cooked proteins and vegetables every time. It works like this:

1. Preheat your water bath to the desired cooking temperature by adjusting the temperature ring on your Sansaire™ Immersion Circulator.
2. Seal the ingredients you wish to cook in a plastic bag. You may also place your ingredients in a canning jar filled with a neutral-flavored oil, and sealed tightly.
3. Submerge the bagged food or canning jar in the water bath and let it cook until the thickest part of the food has reached its target temperature. Consult sous vide recipes for suggested times and temperatures for common foods.
4. If desired, give your food a quick sear with a blowtorch on a hot skillet or, and it's ready to serve!

Unlike cooking on a stove or in the oven, the temperatures used in sous vide cooking are relatively low (well below boiling temperatures). By setting the right temperature for your ingredients, your food won't overcook if you leave it in the water bath – it can't get hotter than the temperature you set!

To learn more about sous vide, and for recipes and techniques, **visit [sansaire.com](https://www.sansaire.com)**.

# Setup

1. **Pick a container** large enough to hold your food, and with plenty of room for water to circulate. We recommend a polycarbonate food storage container, or a large metal pot. Avoid plastic containers made with BPAs or PVC materials.
2. **Attach** the Sansaire™ Immersion Circulator to the side of the container using the clamp. Add water until the level is above the minimum fill line on the Sansaire, but below the maximum fill line. Remember that the water level will rise when you add your food.
3. **Plug in** the Sansaire.
4. **Press** the power button on the top of the unit. This turns on the display and makes the circulator heat the water to the set target temperature. Set the target temperature of the water bath by turning the silver temperature ring above the display. The Sansaire automatically keeps the water at the target temperature until you turn it off. Your water bath is now ready for cooking!



# Features



1. **Temperature Ring:** Turning the ring sets the target temperature of your water bath.
2. **Target Temperature Button:** Used to show temporarily the target temperature on the display.
3. **Power Button:** Used to turn the circulator on and off. When on, heating and circulating begins immediately.
4. **C/F Button:** Switches between Celsius and Fahrenheit units on the display.
5. **Display:** During normal operation, the display shows the current temperature of the water bath. When you turn the temperature ring, the display temporarily shows target temperature.
6. **Minimum Fill/Maximum Fill:** These lines indicate the minimum and maximum fill levels for the water bath. Never operate the Sansaire if the water level is outside of these boundaries, as it may cause damage to the unit.

7. **Pump Outlet:** The circulator moves water through the pump outlet to keep the water bath at an even temperature.
8. **Power Cord Plug**
9. **Reset:** For safety, the machine enters reset mode if water level is too low.
10. **Clamp:** The clamp attaches the machine to the wall of a water container.
11. **Back Cover:** Detaches for easy access to heating element for cleaning. Always operate with the cover attached.
12. **Impeller Cover:** Detaches for easy access to impeller for cleaning. Always operate with the cover attached.



# Operation

## USER INTERFACE

During regular operation, the primary user interface includes the **power button** to turn the machine on and off and the **temperature ring** to change the target temperature.

The **display**, by default, shows the current temperature of the water. However, when the temperature ring is turned or the power is turned on, the display turns to showing the target temperature. Typical cooking temperatures range from 40°C (~105°F) to 85°C (185°F).

To view the target temperature at any point, press the **target temperature button**.

The display can be set to show temperature in Celsius or Fahrenheit by pressing the **C/F button**.



## WATER BATHS

The Sansaire is designed to attach to many shapes and sizes of baths. When in use, the circulator needs to be securely clamped to the wall of the container. This prevents the machine from accidental water exposure.



## RESETTING

The Sansaire™ Immersion Circulator has a safety mechanism in case the water level becomes too low and the heating elements begin to overheat. This usually happens if the machine is turned on for an extended period outside a water bath or if the water level becomes too low. If this happens, the display reads "LOW WATER". Let the heating element cool, and press the reset button on the back of the circulator all the way in until it clicks to return normal functionality.



## CLAMP POSITION

The **clamp** on the back of the Sansaire Immersion Circulator has two different configurations. In most cases the clamp should attach to the machine on the inner hooks, but if the container wall is thicker, you can move the clamp to the outer hooks.

To move the clamp position, press the clamp toward the center of the circulator and pull down gently. Once the clamp is off the axle, align the axle with the desired hook and pull up gently. The clamp can be completely detached for cleaning. However, the circulator should never operate without the clamp attached to the machine and secured to the container.



## REMOVING THE BACK COVER

The circulator has a **back cover** that detaches for cleaning. It should only be detached when the circulator is off and unplugged; it should never be detached during use.

**To open:** Detach the clamp, push down on the tab at the top of the back cover, and pull the back cover down and away.

**To close:** Push the back cover against the back of the Sansaire until the tab at the top snaps closed. Reattach the clamp.

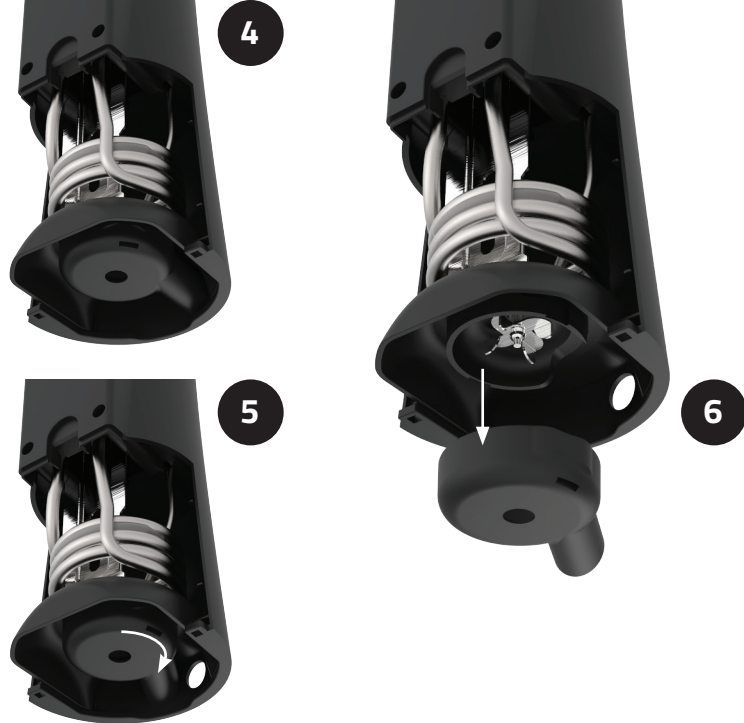


# Maintenance

## CLEANING

In the course of normal use, food particles and minerals from the water bath may collect on the Sansaire Immersion Circulator. We recommend regular cleaning of the housing, impeller, and heating coils.

1. Power off, unplug, and remove the Sansaire from the water bath. If the unit is hot, wait for it to cool down before proceeding.
2. Remove the power cord from the back of the unit.
3. Remove the clamp from the back of the unit.
4. Remove the back cover. **NOTE:** *The upper section of the Sansaire contains sensitive electronics and should never come in contact with water.*
5. To remove the impeller cover, twist it clockwise.
6. Pull the impeller cover down to remove.
7. While holding the unit upright, rinse under running water to remove food particles.
8. If necessary, scrub the unit gently with a sponge or brush and a drop of dish-washing liquid. Rinse the unit thoroughly, ensuring that water does not enter the upper section.
9. Reinstall the impeller cover, and twist it until it is aligned with the pump outlet opening. Reinstall the back cover and clamp.



## DECALCIFYING

After extended use, the water may deposit calcium onto the heating coils. To clean, add a decalcifying agent, such as CLR, to your water bath, following the dilution instructions provided by the manufacturer. Set the temperature of your water bath to 25°C / 77 °F, and allow the unit to run for 10 minutes. Power off, unplug, and remove the Sansaire™ Immersion Circulator from the water bath and continue cleaning per the instructions above. Discard the water in the bath, and thoroughly clean the container and any other materials in contact with the bath.

**WARNING:** *Do not add food (bagged or otherwise) to the water bath while cleaning, and ensure that the bath water has been replaced with fresh water before cooking.*

## STORAGE

You may choose to leave the Sansaire clamped to the water bath when not in use, but it should be unplugged from the power source. However, should you need to store your circulator, wipe the unit dry using a cloth or paper towel prior to putting it away.

## TEMPERATURE CALIBRATION

Your Sansaire™ Immersion Circulator is factory-calibrated, but also allows for a manual temperature offset. You may adjust the temperature reading by performing the following steps:

1. Prepare a water bath at or around a normal cooking temperature (eg., 50.0°C).
2. Measure the temperature of the water bath with an accurate digital thermometer. Note the difference between the Sansaire temperature reading and the reading from your thermometer.
3. With the unit running, hold down the C/F button for a few seconds. The display will show the current offset temperature.
4. Turn the temperature ring to adjust the offset value. For example, setting the offset value to 1.5°C increases the temperature reading by 1.5 degrees.

**NOTE:** *Most kitchen thermometers are less accurate than the Sansaire. For recalibrating, we recommend using a professional reference thermometer, such as those sold by ThermoWorks (ThermoWorks.com).*

# Troubleshooting

If you have any issues with your machine, check to see if these troubleshooting instructions solve the issue. If the problem persists, contact customer service for options on servicing the unit.

**Symptom: The water bath does not get hot or does not circulate.**

Press the power button to activate the heating coils and circulating motor. You should be able to see water moving through the pump outlet opening. If water is circulating but is not getting warmer, ensure the target temperature is above the current water temperature.

**Symptom: The Sansaire does not turn on.**

Ensure that the power cord is firmly attached in the rear of the unit. In some cases, a household circuit may become overloaded from the use of electrical appliances, causing the outlet to stop supplying power. Unplug the Sansaire and reset your circuit breaker as necessary.

**Symptom: The display reads “LOW WATER.”**

The Sansaire includes a safety mechanism to protect components from overheating. This normally occurs when the water level is too low or the machine is operated outside a water bath. If this happens, wait for the machine to cool down and press the reset button on the back of the unit. The reset button will click when fully pressed, but you may need to use the tip of a ballpoint pen or other small object to push the button in completely.



# Manuel d'utilisation

**FRANÇAIS**

# Mesures de protection importantes

**En utilisant des appareils électriques, toujours respecter les consignes de sécurité de base, notamment celles qui sont données ci-dessous :**

1. Lire toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil
2. Ne pas toucher les surfaces chaudes.
3. Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas immerger le cordon d'alimentation ou la fiche dans un liquide. Aussi, ne pas remplir jusqu'à dépasser le niveau de remplissage maximal. Ne pas immerger la partie supérieure de la machine dans l'eau ou un autre liquide.
4. Ne jamais utiliser l'appareil sans bien fermer le couvercle arrière et celui du rotor ; l'appareil doit être fixé sur une surface solide, comme une marmite.
5. La surveillance d'un adulte est nécessaire si l'appareil est utilisé par des enfants.
6. Débrancher l'appareil de la source électrique s'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer. Attendre que l'appareil se refroidisse avant d'ouvrir les compartiments pour nettoyer.
7. Éviter tout contact avec les pièces en mouvement.
8. Faire attention en nettoyant les surfaces chaudes. Si une éponge ou un torchon mouillé(e) est utilisé(e) sur des surfaces chaudes, faire attention pour ne pas se faire brûler par la vapeur. Certains nettoyants peuvent provoquer des émanations toxiques s'ils sont appliqués sur des surfaces chaudes.
9. Ne jamais utiliser l'appareil si un cordon ou une fiche est endommagé(e), ou après un dysfonctionnement, ou s'il est tombé ou endommagé.
10. Ne pas mettre sur un brûleur à gaz, une plaque ou dans un four chaud.
11. Il faut être extrêmement prudent pour déplacer cet appareil quand il contient de l'eau chaude.
12. Toujours brancher l'appareil en premier avant de le raccorder à la prise. Pour débrancher, éteindre l'appareil, puis retirer la fiche de la prise murale.
13. Si nécessaire, retourner l'appareil au service après-vente le plus proche pour examen, réparation, réglage électrique ou mécanique.
14. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
15. Ne pas utiliser dehors.
16. Ne pas monter de façon permanente sur une surface.
17. Ne pas laisser pendre le cordon sur le bord de la table ou surface.
18. Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est prévu.
19. Usage domestique uniquement.
20. Toute réparation doit être effectuée par un technicien agréé.

**MANUEL À CONSERVER**

## Prêt à commencer?

La cuisson sous vide est un peu différente, alors on a pensé qu'il serait bien de vous montrer comment nous cuisinons certains de nos plats préférés avec le Sansaire.

Rendez-vous sur  
**[sansaire.com/getstarted](https://sansaire.com/getstarted)**

Attention : En suivant ces procédures, vous aurez des compétences surhumaines en cuisine.



# Table des Matières

<b>Pour commencer</b>	<b>5</b>
<b>Cuisson sous vide</b>	<b>7</b>
<b>Réglage</b>	<b>8</b>
<b>Fonctions</b>	<b>10</b>
<b>Fonctionnement</b>	<b>12</b>
Interface utilisateur, bains-marie, changer le réglage, position de serrage, couvercle du rotor	
<b>Entretien</b>	<b>16</b>
Nettoyage, détartrage, calibration de la température	
<b>Dépannage</b>	<b>20</b>

# Cuisson Sous Vide

Le thermostat d'immersion Sansaire™ est conçu pour la cuisson sous vide. Les restaurants haut de gamme font la cuisson sous vide depuis plusieurs années. Vous vous apprêtez à voir comment cuire parfaitement des protéines et des légumes à chaque fois. Ça marche comme suit :

1. Préchauffer le bain-marie à la température de cuisson désirée en réglant l'anneau de contrôle de température du thermostat d'immersion Sansaire™.
2. Mettre les ingrédients à cuire dans un sac en plastique. Vous pouvez également mettre vos ingrédients dans un pot de conservation rempli d'huile de saveur neutre et bien fermé.
3. Plonger les aliments ensachés ou mis dans des boîtes de conservation dans le bain-marin et laisser cuire jusqu'à ce que la partie la plus dure des aliments atteignent leur température cible. Voir les recettes de cuisson sous vide pour les temps et les températures suggérées des aliments habituels.
4. Saisissez rapidement vos aliments avec un chalumeau dans une poêle chaude si vous voulez, et vous pouvez servir !

Contrairement à la cuisson avec un poêle ou dans un four, les températures utilisées en cuisson sous vide sont relativement faibles (très en-dessous des températures d'ébullition). En réglant les bonnes températures pour vos ingrédients, ils ne seront pas trop cuits si vous les laissez dans le bain-marin – ils ne seront pas plus chauds que la température que vous avez réglée ! Pour en savoir plus sur la cuisson sous vide, et pour des recettes et des techniques, rendez-vous sur [sansaire.com](http://sansaire.com)

# Réglage

1. **Prenez un récipient suffisamment** grand pour contenir vos aliments, et avec beaucoup d'espace pour que l'eau circule. Nous recommandons un récipient d'aliments en polycarbonate ou un grand pot métallique. Éviter les récipients en plastique faits avec des matériaux en BPA ou PVC.
2. **Fixer** le thermostat d'immersion Sansaire™ sur un côté du récipient en utilisant la poignée de fixation. Mettre de l'eau jusqu'au-dessus du trait de remplissage minimal du Sansaire, mais au-dessous du trait de remplissage maximal. Ne pas oublier que le niveau de l'eau augmentera quand vous mettez les aliments.
3. **Brancher** le Sansaire.
4. **Appuyer** sur le bouton d'alimentation sur la partie supérieure de l'appareil. Cela allume l'écran et permet au thermostat de chauffer l'eau à la température cible. Régler la température cible du bain-marin en tournant l'anneau en argent de la température au-dessus de l'écran. Le Sansaire garde automatiquement l'eau à la température cible jusqu'à ce que vous l'éteigniez. Le bain-marie est à présent prêt pour la cuisson !





# Fonctions



1. **Anneau de contrôle de température:** Tourner l'anneau fixe la température désirée pour le bain-marie.
2. **Bouton de la température désirée:** Utilisé pour montrer temporairement la température désirée à l'écran.
3. **Bouton d'alimentation:** Utilisé pour allumer et éteindre thermostat. Dès qu'il est allumé, le chauffage et le thermostat démarrent immédiatement.
4. **Bouton C/F:** Alterne entre les unités de Celsius et Fahrenheit à l'écran.
5. **Écran:** Pendant le fonctionnement normal, l'écran affiche la température actuelle du bain-marie. Quand on tourne l'anneau de la température, l'écran affiche temporairement la température cible
6. **Remplissage minimal/remplissage maximal:** Ces traits indiquent les niveaux de remplissage maximal et minimal pour le bain-marie. Ne jamais utiliser le

Sansaire si le niveau de l'eau dépasse ces limites, car cela peut endommager l'appareil.

7. **Sortie de la pompe:** Le thermostat fait passer l'eau par la pompe de sortie pour que le bain-marie garde une température égale.
8. Cordon d'alimentation
9. **Réinitialisation:** Pour des raisons de sécurité, l'appareil se met en mode réinitialisation si le niveau de l'eau est trop bas.
10. **Fixation:** La poignée permet de fixer l'appareil sur un côté du récipient d'eau.
11. **Couvercle arrière:** Se détache afin d'accéder facilement à l'élément chauffant lors du nettoyage. Toujours utiliser avec le couvercle fermé.
12. **Couvercle du rotor:** Se détache afin d'accéder facilement au rotor lors du nettoyage. Toujours utiliser avec le couvercle fermé.



# Fonctionnement

## INTERFACE UTILISATEUR

Pour une utilisation normale, la première interface utilisateur comprend le **bouton d'alimentation** pour allumer et éteindre l'appareil ainsi que l' **anneau de température** pour changer la température cible.

L'écran **affiche**, par défaut, la température actuelle de l'eau. Cependant, si la bague de température ou l'appareil est allumé(e), l'écran affiche la température cible. Les températures de cuisson typiques vont de 40°C (~105°F) à 85°C (185°F).

Pour afficher la température cible à tout moment, appuyer sur le **bouton température cible**. L'écran peut être réglé pour afficher la température en Celsius ou Fahrenheit en appuyant sur le **bouton C/F**.



## BAINS-MARIE

Le Sansaire est utilisable avec plusieurs formes et tailles de bains. Pour utiliser l'appareil, le thermostat doit être bien fixé sur un côté du récipient. Ceci évite que l'appareil soit accidentellement exposé à l'eau.

## RÉINITIALISATION

Le thermostat d'immersion Sansaire™ a un mécanisme de sécurité si le niveau de l'eau est trop bas et les éléments chauffants commencent à surchauffer. Cela arrive généralement si l'appareil est allumé pendant longtemps hors d'un bain-marie ou si le niveau de l'eau est trop bas. Quand cela arrive, l'écran affiche "LOW WATER". Laisser l'élément chauffant se refroidir, puis appuyer sur le bouton de réinitialisation à l'arrière du thermostat jusqu'à ce qu'il y ait un clic indiquant le retour à un fonctionnement normal.





## POSITION DE LA POIGNÉE DE FIXATION

La **poignée** à l'arrière du thermostat d'immersion de Sansaire a deux configurations différentes. Dans la plupart des cas, la poignée doit être fixée sur les crochets intérieurs, mais si la paroi intérieure du récipient est plus épaisse, vous pouvez déplacer la poignée sur les crochets extérieurs.

Pour déplacer la position de la poignée, pousser la poignée vers le centre du thermostat puis retirer doucement. Une fois que la poignée est hors de l'axe, aligner l'axe avec le crochet désiré puis tirer doucement vers le haut. La poignée peut être complètement enlevée pour nettoyer. Cependant, le thermostat ne doit jamais être utilisé sans que la poignée ne soit fixée sur le récipient.



## ENLEVER LE COUVERCLE ARRIÈRE

Le thermostat a un **couvercle arrière** que l'on peut enlever pour nettoyer. Il ne doit être enlevé que si le thermostat est éteint et débranché ; il ne doit jamais être enlevé pendant l'utilisation de l'appareil.

**Pour ouvrir :** Enlever la poignée, appuyer sur la languette et pousser sur la partie supérieure du couvercle arrière, puis le pousser et l'enlever.

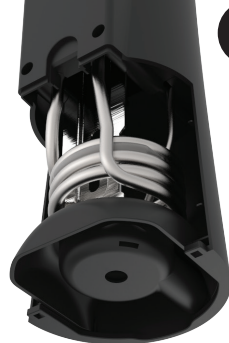
**Pour fermer :** Pousser le couvercle arrière contre le dos du Sansaire jusqu'à ce que la languette au-dessus se referme. Remettre la poignée de fixation.

# Entretien

## NETTOYAGE

Pendant une utilisation normale, des particules et des minéraux du bain-marie peuvent se coller sur le thermostat. Nous recommandons un nettoyage régulier du boîtier, du rotor et des rouleaux.

1. Éteindre, débrancher et enlever le Sansaire du bain-marin. Si l'appareil est chaud, attendre qu'il se refroidisse avant de continuer.
2. Enlever le cordon d'alimentation de l'arrière de l'appareil.
3. Enlever la poignée de l'arrière de l'appareil.
4. Enlever le couvercle arrière. **REMARQUE** : La partie supérieure du Sansaire contient des composants électroniques sensibles et ne doit jamais entrer en contact avec l'eau.
5. Pour enlever le couvercle du rotor, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Pousser le couvercle du rotor vers le bas pour l'enlever.
7. Tenir l'appareil verticalement et rincer avec de l'eau pour enlever les particules d'aliments.
8. Si nécessaire, frotter doucement avec une éponge ou une brosse et une goutte de liquide vaisselle. Bien rincer l'appareil et s'assurer que l'eau n'entre pas dans la partie supérieure.
9. Remettre le couvercle du rotor et le tourner jusqu'à ce qu'il s'aligne sur l'ouverture de sortie de la pompe. Remettre le couvercle arrière et la poignée de fixation.



## DÉTARTRAGE

Après une utilisation prolongée, il se peut que l'eau forme des dépôts de calcium sur les rouleaux chauffants. Pour nettoyer, ajouter un détartrant comme le CLR dans votre bain-marie, tout en respectant les instructions de dilution fournies par le fabricant. Régler la température du bain-marie à 25°C / 77 °F, et laisser l'appareil refroidir pendant 10 minutes. Éteindre, débrancher et enlever l'appareil du bain-marie et continuer à nettoyer en suivant les instructions ci-dessus. Jeter l'eau de cuisson et bien nettoyer le récipient ainsi que tout autre objet entré en contact avec l'eau de cuisson.

**ATTENTION :** *Ne pas mettre des aliments (en sachet ou non) pendant le nettoyage, et s'assurer que le bain-marie a été remplacé par une eau nouvelle avant de commencer la cuisson.*

## RANGEMENT

Vous pouvez laisser l'appareil plongé dans le bain-marie s'il n'est pas utilisé, mais il doit être débranché de la source d'alimentation. Cependant, si vous voulez le ranger, essuyez-le avec un linge propre ou une serviette en papier.

## ÉTALONNAGE DE LA TEMPÉRATURE

L'appareil est étalonné en usine, mais il est également possible de régler manuellement le décalage de température. Il est possible de régler l'affichage de la température en procédant comme suit :

1. Préparer un bain-marie à une température de cuisson normale (par exemple, 50,0°C).
2. Mesurer la température du bain-marie avec un thermomètre numérique précis. Noter la différence entre la température affichée par l'appareil et celle de votre thermomètre.
3. Sans éteindre l'appareil, appuyer sans relâcher sur le bouton C/F pendant quelques secondes. L'écran affiche le décalage de température.
4. Tourner la bague de température pour régler la valeur du décalage. Par exemple, régler la valeur du décalage à 1,5°C augmente la température affichée de 1,5 degrés.

**REMARQUE :** *La plupart des thermomètres sont moins exacts que le Sansaire. Pour réétalonner, nous recommandons d'utiliser un thermomètre de référence professionnelle, comme ceux vendus par ThermoWorks (ThermoWorks.com).*

# Dépannage

If you have any issues with your machine, check to see if these troubleshooting instructions solve the issue. If the problem persists, contact customer service for options on servicing the unit.

Si l'appareil ne fonctionne pas bien, voir si les instructions de dépannage suivantes peuvent régler le problème. Si les problèmes persistent, contacter le service clients pour voir s'il y a d'autres options.

## **Signe : Le bain-marie ne chauffe pas ou ne circule pas.**

Appuyer sur le bouton d'alimentation pour activer les rouleaux chauffants et le moteur de circulation. Il doit être possible de voir l'eau bouger grâce à l'ouverture de la pompe de sortie. Si l'eau circule sans chauffer, s'assurer que la température cible est au-dessus de la température de l'eau.

## **Signe : L'appareil ne s'allume pas.**

S'assurer que le cordon d'alimentation est bien branché à l'arrière de l'appareil. Parfois, le circuit domestique peut être surchargé à cause de l'utilisation d'appareils électriques, provoquant l'arrêt de l'alimentation. Débrancher le Sansaire et réarmer le disjoncteur de façon appropriée.

## **Signe : L'écran affiche "LOW WATER."**

Le Sansaire dispose d'un mécanisme de sécurité pour éviter une surchauffe des composants. Cela arrive généralement quand le niveau de l'eau est trop bas ou l'appareil est utilisé hors d'un bain-marie. Si cela arrive, attendre que l'appareil se refroidisse puis appuyer sur le bouton de réinitialisation à l'arrière. Le bouton de réinitialisation fera un clic s'il est complètement enfoncé, mais il sera peut-être nécessaire d'utiliser la pointe d'un stylo à bille ou un autre petit objet pour complètement l'enfoncer.



# Manual de instrucciones

**ESPAÑOL**

ESPAÑOL

# Medidas de seguridad importantes

**Al usar aparatos eléctricos, siga siempre las medidas de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:**

1. Lea todas las instrucciones antes de poner en funcionamiento el dispositivo.
2. No toque las superficies calientes.
3. Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable ni los enchufes en ningún líquido. No llene el nivel del agua más allá de la línea de capacidad máxima. No sumerja la sección superior de la máquina en agua u otro líquido.
4. Nunca ponga a funcionar la máquina sin la cubierta trasera y la cubierta del propulsor debidamente fijadas y la máquina sujeta a una superficie resistente, como una olla sopera.
5. Se requiere la supervisión de un adulto si la máquina es usada por niños.
6. Desenchufe el Sansaire de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiarlo. Deje que la máquina se enfríe antes de abrir los compartimentos para su limpieza.
7. Evite el contacto con piezas móviles.
8. Limpie las superficies calientes con precaución. Si utiliza una esponja o un paño mojado en las superficies calientes, tenga cuidado de evitar quemaduras del vapor. Algunos limpiadores pueden producir humos tóxicos si se aplican en superficies calientes.
9. No encienda ningún aparato con un cable o enchufe dañados, o después de producirse fallos en el aparato, o si se cae o se daña de cualquier manera.

10. No lo coloque sobre o cerca de una hornilla eléctrica o de gas, o dentro de un horno caliente.
11. Se debe tener precaución extrema al mover el aparato cuando contenga agua caliente.
12. Conecte siempre el enchufe al aparato en primer lugar, después conecte el cable de corriente al enchufe de pared. Para desconectarlo, apague la unidad y después desconecte el enchufe del enchufe de pared.
13. En caso de necesidad, devuelva la unidad al centro de servicio autorizado más cercano para su examinación, reparación, o ajuste eléctrico o mecánico.
14. El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante pueden causar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
15. No utilizar al aire libre.
16. No montar permanentemente sobre ninguna superficie.
17. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o la encimera.
18. Utilice este aparato únicamente para su uso previsto.
19. Para uso exclusivo en el hogar.
20. Cualquier otro servicio debe ser realizado por un agente técnico autorizado.

**Por favor, conserve estas instrucciones.**





## ¿Listo para comenzar?

Cocinar al sous-vide es un poco diferente, así que pensamos que podría ser buena idea mostrarle cómo nos gusta cocinar algunos de nuestras comidas preferidas con el Sansaire.

Visite

**[sansaire.com/getstarted](https://sansaire.com/getstarted)**

Advertencia: Seguir estas recomendaciones puede causar habilidades culinarias sobrehumanas.

# Table of Contents

<b>Comenzar</b>	<b>5</b>
<b>Cocinar al sous-vide</b>	<b>7</b>
<b>Instalación</b>	<b>8</b>
<b>Características</b>	<b>10</b>
<b>Funcionamiento</b>	<b>12</b>
Interfaz de usuario, Baños de agua, Reajustes, Colocación de la abrazadera, Cubierta trasera, Cubierta del propulsor	
<b>Mantenimiento</b>	<b>16</b>
Limpieza, Descalcificación, Almacenaje, Calibración de temperatura	
<b>Resolución de problemas</b>	<b>20</b>

# Cocinar al sous-vide

El Circulador de inmersión Sansaire™ está diseñado para cocinar al sous-vide. Los restaurantes de lujo llevan muchos años cocinando al sous-vide. Usted está a punto de descubrir lo fácil que es conseguir proteínas y verduras perfectamente cocinadas. Funciona así:

1. Precaliente el baño de agua a la temperatura deseada ajustando la ruedecilla de la temperatura de su Circulador de inmersión Sansaire™.
2. Introduzca los ingredientes que desea cocinar en una bolsa de plástico. También puede colocar los ingredientes en un tarro con aceite de sabor neutro, y sellarlo firmemente.
3. Sumerja la bolsa o el tarro con la comida en el baño de agua y déjelo cocinar hasta que la parte más gruesa de los alimentos haya alcanzado la temperatura deseada. Consulte en recetas de cocina al sous-vide los tiempos y temperaturas sugeridos para alimentos comunes.
4. Si lo desea, dé a sus alimentos un ligero toque con un soplete sobre una sartén caliente y, ¡listo para servir!

A diferencia de cuando cocinamos en los fogones o en el horno, las temperaturas usadas en la cocina al sous-vide son relativamente bajas (muy por debajo de las temperaturas de ebullición). Estableciendo la temperatura correcta para los ingredientes, su comida no se quemará si la deja en el baño de agua (no puede calentarse más de la temperatura que haya fijado).

Para saber más sobre la cocina al sous-vide, recetas y técnicas, visite [sansaire.com](https://www.sansaire.com).

# Instalación

1. **Coja un envase** lo bastante grande para meter los alimentos, y con mucho sitio para que el agua circule. Recomendamos un envase de almacenaje de alimentos del policarbonato o un bote grande de metal. Evite envases plásticos de BPA o PVC.
2. **Fije** el Circulador de inmersión Sansaire™ al lateral del envase usando la abrazadera. Añada agua hasta la línea mínima de llenado del Sansaire, pero por debajo de la línea máxima de llenado. Recuerde que el nivel del agua subirá cuando agregue los alimentos.
3. **Enchufe** el Sansaire.
4. **Presione** el botón de encendido en la parte superior de la unidad. Esto encenderá la pantalla y hará que el circulador caliente el agua a la temperatura deseada establecida. Fije la temperatura deseada del baño de agua girando la ruedecilla de temperatura plateada situada encima de la pantalla. El Sansaire mantendrá automáticamente el agua en la temperatura fijada hasta que lo apague. ¡Su baño de agua ya está listo para cocinar!



# Características



1. **Ruedecilla de temperatura:** Girando la ruedecilla se fija la temperatura deseada de su baño de agua.
2. **Botón de temperatura deseada:** Se usa para mostrar temporalmente la temperatura deseada en la pantalla.
3. **Botón de encendido:** Se usa para encender y apagar el circulador. Cuando se enciende, la calefacción y la circulación comienzan inmediatamente.
4. **Botón C/F:** Alterna entre unidades Celsius y Fahrenheit en la pantalla.
5. **Pantalla:** Durante un funcionamiento normal, la pantalla muestra la temperatura actual del baño de agua. Al girar la ruedecilla de temperatura, la pantalla muestra temporalmente la temperatura deseada.
6. **Nivel de llenado mínimo/Nivel de llenado máximo:** Estas líneas indican el nivel mínimo y el nivel máximo de llenado para el baño de agua. No encienda nunca el Sansaire si el nivel del agua está fuera de estos límites, pues puede causar daños a la unidad.

7. **Salida de la bomba:** El circulador mueve el agua a través de la salida de la bomba para mantener el baño de agua a temperatura regular.
8. **Enchufe del cable eléctrico**
9. **Reajuste:** Por seguridad, la máquina entra en modo de reajuste si el nivel del agua es demasiado bajo.
10. **Abrazadera:** La abrazadera fija la máquina a la pared del envase de agua.
11. **Cubierta trasera:** Se desmonta para acceder fácilmente a la unidad de calefacción para su limpieza. Encender siempre con la cubierta puesta.
12. **Cubierta del propulsor:** Se desmonta para acceder fácilmente al para su limpieza. Encender siempre con la cubierta puesta.



# Funcionamiento

## INTERFAZ DE USUARIO

Durante el funcionamiento regular, la interfaz de usuario principal incluye el **botón de encendido** para encender y apagar la máquina y la **ruedecilla de temperatura** para cambiar la temperatura deseada.

**Lapantalla**, por defecto, muestra la temperatura actual del agua. Sin embargo, al girar la ruedecilla de temperatura o se enciende la unidad, la pantalla muestra la temperatura deseada. Las temperaturas típicas para cocinar oscilan entre 40°C (~105°F) y 85°C (185°F).

Para ver la temperatura deseada en cualquier momento, presione el **botón de temperatura deseada**.

La pantalla se puede programar para que muestre la temperatura en Celsius o Fahrenheit presionando el **botón C/F**.



## BAÑOS DE AGUA

El Sansaire está diseñado para conectarse a muchas formas y tamaños de baños. Cuando está funcionando, es necesario fijar con seguridad el circulador con la abrazadera a la pared del contenedor. Esto previene que la máquina se exponga accidentalmente al agua.



## REAJUSTE

El Circulador de inmersión Sansaire™ tiene un mecanismo de seguridad en caso de que el nivel del agua sea demasiado bajo y los elementos que se están calentando comiencen a recalentarse. Esto sucede generalmente si la máquina se mantiene encendida mucho tiempo fuera de un baño de agua o si el nivel del agua se vuelve demasiado bajo. Si sucede esto, la pantalla muestra "LOW WATER" (Reajuste). Deje enfriar la unidad de calefacción, y presione hasta el fondo el botón de reajustar (situado en la parte posterior del circulador) hasta escuchar un clic para volver a la funcionalidad normal.



## COLOCACIÓN DE LA ABRAZADERA

La **abrazadera** de la parte posterior del Circulador de inmersión Sansaire tiene dos configuraciones distintas. En la mayoría de los casos, la abrazadera debe unirse a la máquina con los ganchos internos, pero si la pared del envase es más gruesa, puede trasladar la abrazadera a los ganchos externos.

Para mover la posición de abrazadera, presione la abrazadera hacia el centro del circulador y tire hacia abajo suavemente. Una vez que la abrazadera esté fuera del eje, alinee el eje con el gancho deseado y tire hacia arriba suavemente. La abrazadera se puede sacar totalmente para su limpieza. Sin embargo, el circulador nunca debe funcionar sin la abrazadera fijada a la máquina y asegurada al envase.



## QUITAR LA CUBIERTA TRASERA

El circulador tiene una **cubierta trasera** que se quita para su limpieza. Solo se debe quitar cuando el circulador esté apagado y desenchufado; nunca se debe quitar cuando la unidad esté en uso.

**Para abrirla:** Quite la abrazadera, empuje hacia abajo sobre la lengüeta de la parte superior de la cubierta trasera, y el tire de la cubierta trasera hacia abajo y hacia fuera.

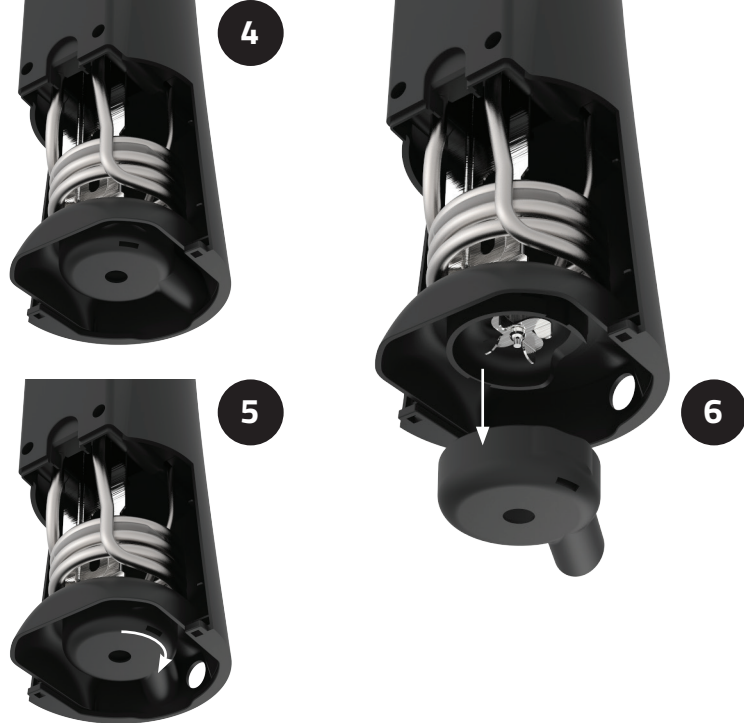
**Para cerrarla:** Empuje la cubierta trasera contra la parte posterior del Sansaire hasta que la lengüeta de la parte superior haga un clic al cerrarse. Volver a colocar la abrazadera.

# Mantenimiento

## LIMPIEZA

En condiciones de uso normal, las partículas de los alimentos y los minerales del baño de agua se pueden acumular en el Circulador de inmersión Sansaire. Recomendamos una limpieza regular de la carcasa, el propulsor y las bobinas de calefacción..

1. Apague, desenchufe y quite el Sansaire del baño de agua. Si la unidad está caliente, espere a que se enfríe antes de proceder.
2. Quite el cable eléctrico de la parte posterior de la unidad.
3. Quite la abrazadera de la parte posterior de la unidad.
4. Quite la cubierta trasera. **NOTA:** *La sección superior del Sansaire contiene elementos electrónicos sensibles y no debe nunca entrar en contacto con el agua.*
5. Para quitar la cubierta del propulsor, gírela hacia la derecha.
6. Tire hacia abajo de la cubierta del propulsor para quitarla.
7. Mantenga la unidad en posición vertical y enjuáguela bajo agua corriente para quitarle las partículas de alimentos.
8. En caso de necesidad, friegue la unidad suavemente con una esponja o cepillo y una gota de líquido lavavajillas. Enjuague la unidad a fondo, asegurándose de que no entre agua en la sección superior.
9. Vuelva a colocar la cubierta del propulsor, y gírela hasta que esté alineada con la apertura de la salida de la bomba. Vuelva a colocar la cubierta trasera y la abrazadera.



## DESCALCIFICACIÓN

Después de un uso extendido, el agua puede acumular calcio sobre las bobinas de calefacción. Para limpiarlo, agregue líquido descalcificante, tal como CLR, a su baño de agua, siguiendo las instrucciones de la disolución proporcionadas por el fabricante. Fije la temperatura de su baño de agua en 25°C / 77 °F, y deje funcionar la unidad durante 10 minutos. Apague, desenchufe y quite el Circulador de inmersión Sansaire™ del baño de agua y continúe limpiándolo tal y como se explica más arriba. Deseche el agua del baño, y limpie a fondo el envase y cualquier otro material en contacto con el baño.

**ADVERTENCIA:** *No agregue alimentos (empaquetados o no) al baño de agua mientras lo limpia, y asegúrese de que el agua de baño se haya substituido por agua dulce antes de cocinar.*

## ALMACENAMIENTO

Puede dejar el Sansaire fijado con la abrazadera al baño de agua cuando no esté en funcionamiento, pero debe desenchufarlo de la corriente. Sin embargo, si va a almacenar su circulador, limpie la unidad en seco con un paño o una toalla de papel antes de guardarla.

## CALIBRACIÓN DE LA TEMPERATURA

Su Circulador de inmersión Sansaire™ viene calibrado de fábrica, pero también permite la compensación manual de la temperatura. Puede ajustar la lectura de la temperatura siguiendo los siguientes pasos:

1. Prepare un baño de agua a una temperatura para cocinar normal (esto es, 50°C).
2. Mida la temperatura del baño de agua con un termómetro digital preciso. Observe la diferencia entre la lectura de la temperatura de Sansaire y la lectura de su termómetro.
3. Con la unidad en funcionamiento, mantenga pulsado el botón C/F unos segundos. La pantalla mostrará la temperatura compensada actual.
4. Gire la ruedecilla de la temperatura para ajustar el valor compensado. Por ejemplo, fijar el valor compensado a 1,5°C aumenta la lectura de la temperatura en 1,5 grados.

**NOTA:** *La mayoría de termómetros de cocina son menos precisos que el Sansaire. Para volver a calibrar, recomendamos usar un termómetro profesional de referencia, como los que vende ThermoWorks (ThermoWorks.com).*



# Resolución de problemas

Si tiene cualquier problema con su máquina, compruebe si estas instrucciones de resolución de problemas lo solucionan. Si el problema persiste, contacte con el servicio de atención al cliente para la revisión de la unidad.

## **Síntoma: El baño de agua no se caliente o no circula.**

Presione el botón de encendido para activar las bobinas de calefacción y el motor de circulación. Debería poder ver el agua moviéndose a través de la apertura de salida de la bomba. Si el agua está circulando pero no se calienta, asegúrese de que la temperatura deseada está por encima de temperatura actual del agua.

## **Síntoma: El Sansaire no se enciende.**

Asegúrese de que el cable eléctrico está bien fijado a la parte posterior de la unidad. En algunos casos, el circuito eléctrico de su hogar puede sobrecargarse debido al uso de aparatos eléctricos, haciendo que la toma de corriente deje de suministrar electricidad. Desenchufe el Sansaire y compruebe que el interruptor general del circuito de su hogar está en la posición de encendido.

## **Síntoma: La pantalla muestra “LOW WATER” (no hay suficiente agua).**

El Sansaire incluye un mecanismo de seguridad para evitar que sus componentes se recalienten. Esto ocurre normalmente cuando el nivel del agua es demasiado bajo o la máquina se pone a funcionar fuera de un baño de agua. Si esto sucede, espere a que la máquina se enfríe y presione el botón “LOW WATER” de la parte posterior de la unidad. El botón “reset” hará clic cuando se presione por completo, pero quizás tenga que utilizar la punta de un bolígrafo u otro objeto pequeño para pulsar el botón por completo.



# Instruktion Manuell

SVENSKA

# Viktiga säkerhetsföreskrifter

**Vid användning av elektriska apparater, följ alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter, inklusive det följande:**

1. Läs alla instruktioner innan du börjar använda enheten.
2. Rör inte heta ytor.
3. För att skydda mot risken för elektriska stötar, doppa inte sladden eller pluggar i någon vätska. Fyll även inte vattennivån över maxstrecket. Doppa inte den övre delen av maskinen i vatten eller annan vätska.
4. Använd aldrig maskinen utan bakstycket och pumphjuls luckan säkert fastsatt och att maskinen är fäst vid en hållbar yta, typ en soppgryta.
5. Vuxen tillsyn krävs om maskinen används av barn.
6. Koppla ur Sansaire från eluttaget när den inte används och före rengöring. Låt maskinen svalna innan du öppnar fack för rengöring.
7. Undvik kontakt med rörliga delar.
8. Rengör heta ytor med försiktighet. Om en våt svamp eller trasa används på heta ytor, var noga med att undvika ång brännskador. Vissa rengöringsmedel kan skapa skadliga ångor om de används på heta ytor.
9. Använd aldrig en apparat med en skadad sladd eller kontakt, eller efter apparaten fungerat dåligt, eller har tappats eller skadats på något annat sätt.
10. Placera inte på eller i närheten av en het gas eller elektrisk brännare eller i en varm ugn.
11. Extrem försiktighet måste användas när man flyttar en apparat som innehåller hett

vatten.

12. Plugga alltid in kontakten till apparaten först, och anslut sedan sladden i vägguttaget. För att koppla ur, stäng av apparaten och dra sedan ut kontakten ur vägguttaget.
13. Om det behövs, returnera apparaten till närmaste auktoriserade serviceverkstad för undersökning, reparation eller elektrisk eller mekanisk justering.
14. Användningen av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan orsaka brand, elektriska stötar eller personsador.
15. Använd inte utomhus.
16. Sätt inte fast den permanent till någon yta.
17. Låt inte sladden hänga över en bordskant eller diskbänk.
18. Använd bara den här apparaten för dess avsedda användning.
19. Endast för hushålls bruk.
20. All annan service ska utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

**Vänligen spara dessa instruktioner.**



## Redo att sätta igång?

Matlagning sous vide är lite annorlunda, så vi tänkte att det kunde vara trevligt att visa dig hur vi gillar att laga några av våra favoriträtter med Sansaire.

Gå till

**[sansaire.com/getstarted](https://sansaire.com/getstarted)**

Varning: Följandet av dessa steg kan resultera i en övermänsklig matlagnings förmåga.

# Innehållsförteckning

<b>Komma igång</b>	<b>5</b>
<b>Matlagning Sous Vide</b>	<b>7</b>
<b>Inställning</b>	<b>8</b>
<b>Funktioner</b>	<b>10</b>
<b>Funktion</b> Användargränssnitt, Vattenbad, Återställning, Placering av klämman, Bak luckan, Pumphjulskåpan	<b>12</b>
<b>Underhåll</b> Rengöring, Avkalkning, Förvaring, Temperaturkalibrering	<b>16</b>
<b>Felsökning</b>	<b>20</b>

# Matlagning Sous Vide

Sansaire™ Immersion Circulator är utformad för sous vide matlagning. Lyx restauranger har lagat mat sous vide i flera år. Du är på väg att se hur lätt det är att uppnå perfekt kokta proteiner och grönsaker varje gång. Den fungerar så här:

1. Värm vattenbadet till önskad tillagningstemperatur genom att justera temperatur ringen på din Sansaire™ Immersion Circulator.
2. Lägg ingredienser du vill laga mat i en tät plastpåse. Du kan också lägga dina ingredienser i en burk fylld med en neutral smaksatt olja, och slut tätt.
3. Sänk påsen med mat eller burken i vattenbadet och låt den koka tills den tjockaste delen av maten har nått sin måltemperatur. Få råd för sous vide recept för föreslagna tider och temperaturer för vanliga livsmedel.
4. Om så önskas, ge maten en snabb bryn med en blåslampa på en varm stekpanna och det är redo att serveras!

Till skillnad från matlagning på en spis eller i ugnen, de temperaturer som används i sous vide matlagning är relativt låga (långt under koktemperaturer). Genom att ställa in rätt temperatur för dina ingredienser, kommer maten inte att över koka om du lämnar den i vattenbadet - det kan inte bli varmare än temperaturen du anger!

Om du vill veta mer om sous vide, och för recept och teknik, besöka [sansaire.com](https://www.sansaire.com)

# Inställning

1. **Välj en behållare** stor nog att rymma din mat, och med gott om utrymme för vatten att cirkulera. Vi rekommenderar en polykarbonat matförvarings behållare, eller en stor metall gryta. Undvik plastbehållare gjorda med BPAs eller PVC-material.
2. **Fäst** Sansaire™ Immersion Circulator på sidan av behållaren med hjälp av klämman. Tillsätt vatten tills nivån ligger över minimum strecket på Sansaire, men under maxstrecket. Kom ihåg att vattennivån kommer att stiga när du lägger din mat.
3. **Plugga in** Sansaire.
4. **Tryck** på strömbrytaren på ovansidan av apparaten. Detta slår på skärmen och gör att cirkulatorn värmer upp vattnet till den inställda måltemperaturen. Ställ in mål temperaturen på vattenbadet genom att vrida på silvertemperaturringen ovanför skärmen. Sansaire håller automatiskt vattnet vid måltemperaturen tills du stänger av den. Ditt vattenbad är nu redo för matlagning!



# Funktioner



1. **Temperatur Ringen:** Vridning på ringen sätter måltemperaturen i vattenbadet.
2. **Mål Temperatur knappen:** Används för att tillfälligt visa måltemperaturen på skärmen.
3. **Strömbrytaren:** Används för att stänga av och på cirkulationspumpen. När den är på, uppvärmning och cirkulationen börjar omedelbart.
4. **C / F-knappen:** Växlar mellan Celsius och Fahrenheit enheter på skärmen.
5. **Skärmen:** Under normal drift visar skärmen den aktuella temperaturen i vattenbadet. När du vrider temperaturringen visar skärmen den tillfälliga måltemperaturen.
6. **Minsta Fyll / Maximal Fyll:** Dessa linjer indikerar den lägsta och högsta fyllnadsgraden för vatten bad. Kör aldrig Sansaire om vattennivån ligger utanför dessa gränser, eftersom det kan orsaka skador på apparaten.
7. **Pumputlopp:** Cirkulatorn förflyttar vatten genom pumputloppet för att hålla vattenbadet vid en jämn temperatur.
8. **Elsladds Plug**

9. **Återställ:** Av säkerhetsskäl går maskinen till återställningsläget om vattennivån är för låg.
10. **Klämman:** Klämman fäster maskinen till väggen av en vattenbehållare.
11. **Bakluckan:** Går att lösgöra för enkel åtkomst till uppvärmning elementet för rengöring. Använd alltid med locket på.
12. **Pumphjulsåpan:** Går att lösgöra för enkel åtkomst till pumpen för rengöring. Använd alltid med locket på.



# Funktion

## ANVÄNDARGRÄNSSNITT

Under normal drift innehåller det primära användargränssnittet strömbrytaren till att sätta på maskinen och stänga av den och temperatur ringen för att ändra mål temperaturen.

Standarn är att skärmen visar den aktuella temperaturen på vattnet. När temperaturringen vrids eller strömmen slås på visar skärmen måltemperaturen. Typiska matlagningstemperaturer sträcker sig från 40 ° C (~ 105 ° F) till 85 ° C (185 ° F).

För att se måltemperaturen när som helst, trycker du på knappen måltemperatur.

Skärmen kan ställas in för att visa temperaturen i Celsius eller Fahrenheit genom att trycka på C/F knappen.



## VATTEN BAD

Sansaire är utformad för att fästa till många former och storlekar av bad. Vid användning måste cirkulatorn vara säkert fastspänd till väggen av behållaren. Detta förhindrar maskinen från oavsiktlig vatten exponering.

## ÅTERSTÄLLNING

Sansaire™ Immersion Circulator har en säkerhetsmekanism i det fall vattennivån blir för låg och värmeelementen börjar överhettas. Detta inträffar oftast om maskinen är påslagen under en längre period utan ett vattenbad eller om vattennivån blir för låg. Om detta händer visar skärmen "LOW WATER". Låt värmeelementet svalna och tryck på återställningsknappen på baksidan av cirkulatorn och håll den inne tills det klickar för att återgå till normal funktion.







## PLACERA KLÄMMAN

Klämman på baksidan av Sansaire Immersion Circulator har två olika konfigurationer. I de flesta fall ska klämman fästas till maskinen på inre krokarna, men om väggen på behållaren är tjockare, kan du flytta klämman till de yttre krokarna.

Om du vill flytta klämläget, tryck klämman mot mitten av cirkulatorn och dra ner den försiktigt. När klämman är av axeln, rikta in axeln med den önskade kroken och dra upp försiktigt. Klämman kan tas bort helt för rengöring. Fast cirkulatorn bör aldrig användas utan att klämman är fäst på maskinen och säkrad till behållaren.



## ATT TA BORT BAKSTYCKET

Cirkulatorn har ett **bakstycke** som tas isär för rengöring. Det bör endast tas bort när cirkulatorn är avstängd och urkopplad; det får aldrig vara löst under användning.

**Att öppna:** Lossa klämman, tryck ner på fliken längst upp på bakstycket och dra bakstycket nedåt och bort.

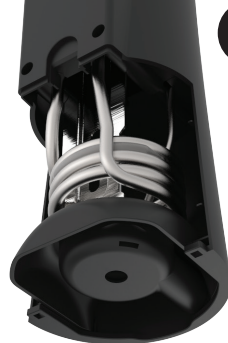
**Att stänga:** Skjut bakstycket mot baksidan av Sansaire tills fliken längst upp klickar. Sätt tillbaka klämman.

# Underhåll

## RENGÖRING

Under loppet av normal användning, livsmedelspartiklar och mineraler från vattenbadet kan samlas på Sansaire Immersion cirkulationspump. Vi rekommenderar regelbunden rengöring av hållaren, pumphjul, och värmeslingor.

1. Stäng av, dra ur sladden och ta bort Sansaire från vattenbadet. Om apparaten är varm, vänta tills den svalnat innan du fortsätter.
2. Koppla bort strömsladden från baksidan av apparaten.
3. Ta bort klämman från baksidan av apparaten.
4. Ta bort bakstycket. **NOTERA:** Den övre sektionen av Sansaire innehåller känslig elektronik och bör aldrig komma i kontakt med vatten.
5. För att ta bort impeller locket, vrida det medurs.
6. Dra ner impeller locket för att ta bort det.
7. Håll enheten upprätt, skölj under rinnande vatten för att avlägsna matrester.
8. Om det behövs, skrubba försiktigt enheten med en svamp eller borste och en droppe disk-medel. Skölj enheten ordentligt, se till att vatten inte kommer in i den övre delen.
9. Sätt tillbaka impeller locket och vrid den tills den är i linje med pumputloppets öppning. Sätt tillbaka bakstycket och klämma.



## AVKALKNING

Efter långvarig användning, vattnet kan deponera kalcium på värmeslingor. För att rengöra, lägg ett avkalkning medel, såsom CLR i ditt vattenbad, efter utspädnings instruktionerna som tillhandahålls av tillverkaren. Ställ in temperaturen i vattenbadet till 25 ° C / 77 ° F, och låt apparaten gå i 10 minuter. Stäng av, dra ur sladden och ta bort Sansaire™ Immersion Circulator från vattenbadet och fortsätt rengöringen enligt instruktionerna ovan. Håll ut vattnet från badet, och rengör behållaren och allt annat material som kommer i kontakt med badet.

**WARNING:** *Lägg inte till mat (påsar eller på annat sätt) till vattenbadet vid rengöring, och säkerställ att badvattnet har ersatts med färskt vatten innan tillagning.*

## LAGRING

Du kan välja att lämna Sansaire fastklämd till vattenbadet när den inte används, men den ska vara fränkopplad från strömkällan. Men om du skulle behöva lagra din cirkulationspump, torka apparaten torr med en trasa eller pappershandduk innan du sätter undan den.

## TEMPERATURKALIBRERING

Din Sansaire™ Immersion Circulator är fabrikskalibrerad, men tillåter också en manuell temperatur utjämning. Du kan justera den uppmätta temperaturen genom att utföra följande steg:

1. Förbered ett vattenbad vid eller runt en normal koktemperatur (t.ex., 50,0 ° C).
2. Mät temperaturen på vattenbadet med en exakt digital termometer. Observera skillnaden mellan Sansaire temperaturavläsning och läsningen från din termometer.
3. Med apparaten igång, håll ner C / F-knappen i några sekunder. Skärmen visar aktuell utjämnings temperatur.
4. Vrid temperaturringen för att justera utjämningsvärdet. Till exempel, att ställa utjämningsvärdet till 1,5 ° C ökar den uppmätta temperaturen med 1,5 grader.

**NOTERA:** *De flesta köks termometrar är mindre noggranna än Sansaire. För omkalibrering rekommenderar vi att du använder en professionell referenstermometer, såsom de som säljs av ThermoWorks (ThermoWorks.com)*

# Felsökning

Om du har några problem med din maskin, kontrollera om dessa felsöknings instruktioner löser problemet. Om problemet kvarstår, kontakta kundservice för råd om hur man arbetar med apparaten.

## **Symtom: vattenbadet blir inte varmt eller cirkulerar inte.**

Tryck på strömbrytaren för att aktivera värmeslingorna och cirkulerande motorn. Du borde kunna se vatten som rör sig genom pumputloppsöppningen . Om vatten cirkulerar men inte blir varmare, se till att mål temperaturen är över den nuvarande vattentemperaturen.

## **Symptom: Sansaire slås inte på.**

Se till att strömkabeln är ordentligt fastsatt på baksidan av enheten. I vissa fall kan en hushållskrets bli överbelastad från användning av elektriska apparater, och orsaka att utloppet slutar med att leverera ström. Koppla ur Sansaire och återställa effektbrytaren vid behov.

## **Symptom: Skärmen visar "LOW WATER".**

Sansaire innefattar en säkerhetsmekanism för att skydda komponenter från överhettning. Detta sker normalt när vattennivån är för låg eller maskinen används utanför ett vattenbad. Om detta inträffar, vänta tills maskinen har svalnat och tryck på återställnings knappen på baksidan av apparaten. Återställningsknappen kommer att klicka när den är helt intryckt, men du kan behöva använda spetsen på en kulspetspenna eller något annat litet föremål för att trycka in knappen helt.



# Instruction Manual

DEUTSCH

DEUTSCH

# Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

**Beachten Sie bei der Benutzung von Elektrogeräten bitte immer die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen, inklusive wie folgt:**

1. Vor Inbetriebnahme bitte die Anleitung durchlesen.
2. Nicht die heißen Oberflächen berühren.
3. Um elektrische Schläge zu vermeiden, Stromkabel und –stecker bitte nicht in Flüssigkeiten eintauchen. Der Wasserfüllstand darf zudem nicht über die angezeichnete Linie hinausgehen. Tauchen Sie den oberen Bereich des Gerätes nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
4. Nehmen Sie das Gerät niemals ohne eine der Abdeckungen in Betrieb oder, wenn das Gerät nicht stabil befestigt ist, wie beispielsweise in einem Topf.
5. Kinder dürfen dieses Gerät nicht ohne Beaufsichtigung von Erwachsenen bedienen.
6. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder wenn Sie es reinigen wollen. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor sie es zum Reinigen öffnen.
7. Vermeiden Sie Kontakt mit sich bewegenden Teilen.
8. Reinigen Sie heiße Oberflächen mit besonderer Vorsicht. Wenn Sie zum Reinigen von heißen Oberflächen einen nassen Schwamm oder Lappen benutzen, so achten Sie darauf, sich nicht am heißen Dampf zu verbrennen. Außerdem können einige Reinigungsmittel in Verbindung mit Hitze giftige Dämpfe entstehen lassen.
9. Nehmen Sie niemals Elektrogeräte in Betrieb, wenn Stromkabel oder –stecker beschädigt sind, wenn das Gerät eine Störung aufweist, heruntergefallen oder anderweitig

beschädigt worden ist.

10. Stellen Sie dieses Gerät nicht auf oder in die Nähe eines Gas- oder Elektroherdes oder in einen beheizten Ofen.
11. Beim Transportieren von Geräten, die mit heißem Wasser gefüllt sind, bitte stets mit äußerster Vorsicht vorgehen.
12. Immer zuerst das Stromkabel am Gerät anschließen, bevor es in die Steckdose gesteckt wird. Um die Stromverbindung zu unterbrechen, bitte den Strom am Gerät abschalten und erst anschließend den Stecker aus der Steckdose ziehen.
13. Für eine Analyse, Reparatur oder um elektrische und mechanische Einstellungen vorzunehmen, bringen Sie das Gerät bitte zum nächstgelegenen autorisierten Reparaturdienst.
14. Die Benutzung von Aufsätzen, die nicht spezifisch für dieses Gerät empfohlen werden oder hierfür vom Hersteller verkauft werden, kann Brand verursachen und zu elektrischen Schlägen oder sonstigen Verletzungen führen.
15. Nicht im Freien benutzen.
16. Nicht dauerhaft auf einer Oberfläche befestigen.
17. Lassen Sie das Stromkabel nicht über Kanten, wie z.B. Tischkanten hängen.
18. Benutzen Sie dieses Gerät nur für den dafür vorgesehenen Zweck.
19. Nur für Gebrauch im Haushalt.
20. Jeder weitere Dienst sollte ausschließlich von autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden.

**Bitte bewahren Sie diese Anleitung gut auf.**



## Bereit zu starten?

Kochen nach dem Sous-Vide-Verfahren ist ein wenig anders und genau deshalb dachten wir, es wäre nett, Ihnen zu zeigen, wie wir einige unserer Lieblingsgerichte mit dem Sansaire zubereiten.

Schauen Sie hier vorbei:

**[sansaire.com/getstarted](https://sansaire.com/getstarted)**

Warnung: Diese Verfahren können zu ungewöhnlich guten Kochkünsten führen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Zu Beginn</b>	<b>5</b>
<b>Kochen nach Sous-Vide</b>	<b>7</b>
<b>Vorbereitung</b>	<b>8</b>
<b>Funktionen</b>	<b>10</b>
<b>Bedienung</b>	<b>12</b>
Bedienoberfläche, Wasserbäder, Position der Klammer, Rückendeckel, Laufradabdeckung	
<b>Pflegehinweise</b>	<b>16</b>
Reinigung, Entkalkung, Aufbewahrung, Temperatureinstellung	
<b>Störungsbeseitigung</b>	<b>20</b>

# Kochen nach Sous-Vide

Der Sansaire™-Einhängethermostat wurde speziell für die Sous-Vide-Kochmethode entwickelt. Einige der besten Restaurants kochen bereits seit Jahren nach diesem Verfahren. Sie werden sehen, wie einfach es ist, Proteine und verschiedenste Gemüsesorten auf perfekte Art und Weise zu kochen. Lesen Sie selbst:

1. Heizen Sie Ihr Wasserbad auf die gewünschte Temperatur auf, indem Sie die Temperaturanzeige auf Ihrem Sansaire™-Einhängethermostat entsprechend einstellen.
2. Verschließen Sie die zu kochenden Zutaten in einer Plastiktüte oder alternativ in einem fest verschlossenen Einmachglas, gefüllt mit einem neutral schmeckenden Öl.
3. Tauchen Sie die eingetüteten Speisen oder das Einmachglas ins Wasserbad und lassen Sie alles kochen, bis der dickste Teil der Speisen die Zieltemperatur erreicht hat. Sehen Sie sich hierzu Sous-Vide-Rezepte zum Thema Kochzeiten und –temperaturen für gewöhnliche Speisen an.
4. Falls erwünscht, garen Sie Ihre Speisen kurz mit einem Gasbrenner in einer Auflaufform an und schon ist alles servierbereit!

Anders als beim Kochen auf dem Herd oder im Ofen sind die Temperaturen beim Sous-Vide-Kochen relativ niedrig (weit unter der Siedetemperatur). Indem Sie die richtigen Temperaturen für Ihre Zutaten einstellen, verkochen Ihre Speisen nicht, auch nicht, wenn Sie sie zu lange im Wasserbad lassen – denn die Temperaturen übersteigen nicht die von Ihnen eingestellten Werte!

Um mehr über Sous-Vide-Rezepte und -Techniken zu erfahren, besuchen Sie **visit sansaire**.



# Vorbereitung

1. **Wählen Sie einen Behälter**, der groß genug für Ihre Speisen ist sowie für ausreichend Wasser zum zirkulieren. Wir empfehlen hierfür einen Polykarbonat-Lebensmittelbehälter oder einen großen Metallbehälter. Benutzen Sie keine herkömmlichen Plastikbehälter aus BPA oder PVC-Materialien.
2. **Befestigen Sie** den Sansaire™-Einhängethermostat an der Seite des Behälters mit der Klemme. Fügen Sie Wasser hinzu, bis sich der Wasserstand oberhalb der Minimalfülllinie befindet, jedoch unterhalb der Maximalfüllmarkierung. Denken Sie aber daran, dass der Wasserstand steigt, sobald Sie Ihre Speisen hinzugeben.
3. **Schließen Sie den Netzstecker** des Sansaires an.
4. **Drücken Sie** den Stromknopf der oberen Einheit. Somit wird das Display aktiviert und die Wassertemperatur auf die voreingestellte Temperatur gebracht. Stellen Sie die gewünschte Wassertemperatur anhand des silbernen Einstellrades oberhalb des Displays ein. Ihr Sansaire-Gerät hält die Temperatur automatisch auf der Zieltemperatur, solange es eingeschaltet ist. Ihr Wasserbad ist nun kochbereit!



# Funktionen



1. **Temperaturreingschalter:** Ringschalter zum Einstellen der gewünschten Temperatur des Wasserbades.
2. **Temperaturknopf:** Um kurzzeitig die Temperatur auf dem Display anzuzeigen.
3. **Startknopf:** Um den Thermostat ein- und auszuschalten. In eingeschaltetem Zustand beginnen Heiz- und Zirkulationsvorgang sofort.
4. **C/F-Knopf:** Schalter zur Auswahl von Celsius und Fahrenheit auf dem Display.
5. **Display:** Während Normalbetrieb zeigt das Display die aktuelle Temperatur des Wasserbades an. Sobald Sie den Temperaturreingschalter betätigen, wird kurzzeitig die Zieltemperatur angezeigt.
6. **Minimaler/Maximaler Füllstand:** Diese Linien zeigen den minimalen und maximalen Füllstand des Wasserbades an. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, sollte sich der Füllstand außerhalb dieser Markierungen befinden, da Sie somit das Gerät beschädigen können.
7. **Pumpenausgang:** Der Thermostat bewegt Wasser durch den Pumpenausgang, um das Wasserbad auf

einer gleichbleibenden Temperatur zu halten.

8. **Netzstecker**
9. **Reset:** Aus Sicherheitsgründen geht das Gerät in den Reset-Modus, falls der Wasserstand zu niedrig ist.
10. **Klemme:** Mit der Klemme befestigt man das Gerät an der Wand eines Wasserbehälters.
11. **Rückendeckel:** Kann für die leichte Reinigung des Heizelementes abgenommen werden. Nur mit dieser Abdeckung in Betrieb nehmen.
12. **Lauftradabdeckung:** Kann für die leichte Reinigung der Laufräder abgenommen werden. Nur mit dieser Abdeckung in Betrieb nehmen.



# Bedienung

## BEDIENOBERFLÄCHE

Während des regulären Betriebes benutzt man den **Startknopf**, um das Gerät ein- und auszuschalten sowie den **Temperaturregler** zur Bestimmung der Zieltemperatur.

Das **Display** zeigt standardgemäß die aktuelle Wassertemperatur an. Wenn jedoch der Temperaturregler verstellt oder das Gerät eingeschaltet wird, zeigt das Display die Zieltemperatur an. Typische Kochtemperaturen reichen von 40°C (~105°F) bis zu 85°C (185°F).

Um die Zieltemperatur jederzeit sehen zu können, drücken Sie den **Zieltemperaturknopf**. Das Display kann die Temperatur in Celsius oder Fahrenheit anzeigen. Betätigen Sie zum Umschalten den **C/F-Knopf**.



## WASSERBÄDER

Ihr Sansaire-Gerät wurde für verschiedene Anwendungsformen und -größen entwickelt. Für die Benutzung muss das Gerät sicher mit der Klemme an der Behälterwand befestigt werden. Somit wird sichergestellt, dass das Gerät nicht versehentlich komplett ins Wasser eintaucht.



## ZURÜCKSETZEN

Der Sansaire™-Einhängethermostat verfügt über Sicherheitsmechanismen, falls der Wasserstand zu hoch ist oder die Heizelemente überhitzen.

Letzteres geschieht üblicherweise, wenn das Gerät zu lange außerhalb eines Wasserbades eingeschaltet bleibt oder der Wasserstand zu niedrig ist. Wenn dies passiert, erscheint auf dem Display "LOW WATER". Lassen Sie nun das Heizelement abkühlen und drücken Sie den Reset-Knopf auf der Rückseite des Thermostats ganz durch, bis es klickt, um die normalen Funktionen wiederherzustellen.



## POSITION DER KLEMME

Die **Klemme** auf der Rückseite Ihres Sansaire-Einhängethermostates verfügt über zwei verschiedene Einstellungen. In den meisten Fällen sollte die Klemme an den inneren Haken des Gerätes befestigt werden. Wenn die Wand des Behälters jedoch dicker ist, können Sie die Klemme an den äußeren Haken befestigen.

Um die Klemmenposition anzupassen, drücken Sie die Klemme Richtung Mitte des Thermostats und ziehen Sie sie vorsichtig ab. Sobald die Klemme herunter ist, richten Sie die Achse auf den gewünschten Haken aus und ziehen Sie sie vorsichtig auf. Die Klemme kann zum Reinigen auch komplett entfernt werden. Das Gerät sollte jedoch niemals ohne Klemme und unbefestigt am Behälter in Betrieb genommen werden.



## ABNEHMEN DES RÜCKENDECKELS

Der Thermostat hat einen **Rückendeckel**, der sich zum Reinigen abnehmen lässt. Dieser sollte nur dann abgenommen werden, wenn der Thermostat abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Niemals darf der Rückendeckel während des Betriebes abgenommen werden.

**Zum Öffnen:** Entfernen Sie die Klemme, drücken Sie die Taste oben auf dem Rückendeckel und ziehen Sie ihn ab.

**Zum Schließen:** Drücken Sie den Rückendeckel gegen die Rückseite Ihres Gerätes, bis die Taste oben einrastet. Bringen Sie die Klemme wieder an.

# Pflegehinweise

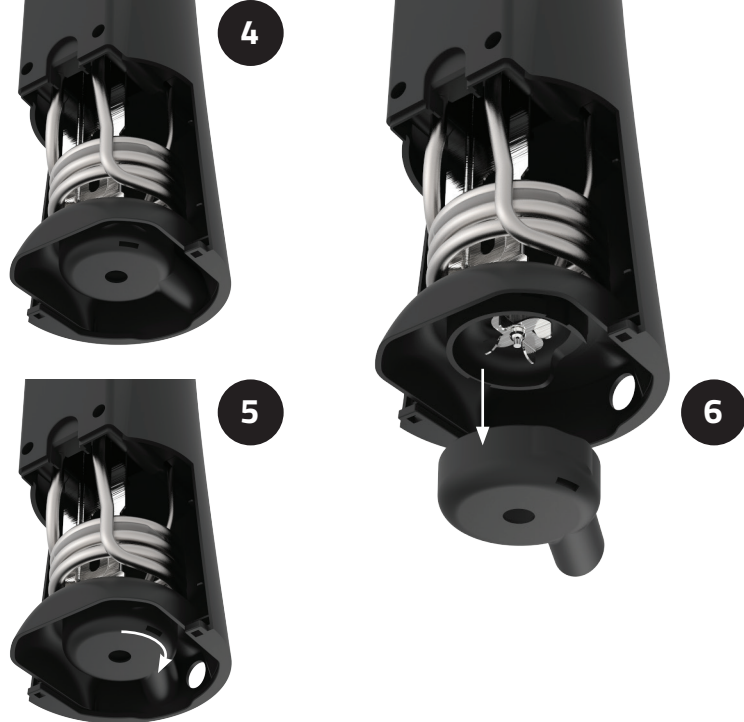
## REINIGUNG

Während der normalen Benutzung können Essensreste und Mineralien aus dem Wasserbad sich in Ihrem Sansaire-Thermostat ansammeln. Deshalb empfehlen wir die regelmäßige Reinigung von Gehäuse, Laufrad und Heizspiralen.

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das Sansaire-Gerät aus dem Wasserbad. Sollte das Gerät noch heiß sein, so warten Sie zunächst, bis es sich abgekühlt hat.
2. Entfernen Sie das Stromkabel von der Rückseite des Gerätes.
3. Entfernen Sie die Klemme von der Rückseite des Gerätes.
4. Entfernen Sie den Rückendeckel des Gerätes.

**ANMERKUNG:** Der obere Teil des Sansaire-Gerätes beinhaltet empfindliche Elektronik und sollte niemals mit Wasser in Berührung kommen.

5. Um die Laufradabdeckung zu entfernen, drehen Sie es im Uhrzeigersinn.
6. Ziehen Sie die Laufradabdeckung nun ab.
7. Spülen Sie die Einheit mit Wasser ab, während Sie diese aufrecht halten, um so Essensreste zu entfernen.
8. Säubern Sie die Einheit, falls nötig, vorsichtig mit einem Schwamm oder einer Bürste und einigen Tropfen Geschirrspülmittel. Spülen Sie nun die Einheit mit klarem Wasser nach, ohne dass dabei der obere Bereich mit Wasser in Berührung kommt.
9. Installieren Sie die Laufradabdeckung erneut und drehen Sie sie so lange, bis sie auf den Pumpenausgang ausgerichtet ist. Bringen Sie Rückendeckel und Klemmer wieder an.



## ENTKALKUNG

Nach intensiver Nutzung kann es vorkommen, dass sich Kalkablagerungen an den Heizspiralen bilden. Um diese zu reinigen, fügen Sie einen Entkalker, wie beispielsweise CLR, Ihrem Wasserbad hinzu, und folgen Sie der Verdünnungsanleitung vom Hersteller. Stellen Sie die Temperatur Ihres Wasserbades auf 25°C / 77 °F und lassen Sie es für 10 Minuten laufen. Schalten Sie Ihr Sansaire™-Einhängethermostat aus, ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Sie es aus dem Wasserbad. Reinigen Sie es nun entsprechend der obigen Anleitung. Entsorgen Sie das Wasser des Wasserbades und reinigen Sie gründlich Behälter und sonstige Materialien, die mit dem Bad in Kontakt standen.

**WARNUNG:** *Fügen Sie während des Reinigungsvorganges keine Speisen (auch nicht eingetütet oder anderweitig verschlossen) in das Wasserbad. Vor dem nächsten Kochen müssen Sie sauberes, frisches Wasser hinzufügen.*

## AUFBEWAHRUNG

Sie können Ihr Sansaire-Gerät im Wasserbad lassen, wenn Sie es nicht nutzen, jedoch müssen Sie dann den Netzstecker ziehen. Wenn Sie Ihr Gerät jedoch zur Aufbewahrung wegstellen, so müssen Sie es vorher gründlich mit einem sauberen Lappen oder Tuch trockenwischen.

## TEMPERATUREINSTELLUNG

Ihr Sansaire™-Einhängethermostat ist durch den Hersteller voreingestellt, jedoch lässt sich die Temperatur auch manuell regulieren. Dies kann anhand folgender Schritte geschehen:

1. Bereiten Sie ein Wasserbad zu einer durchschnittlichen Kochtemperatur vor (z.B. 50,0°C).
2. Messen Sie die Temperatur des Wasserbades mit einem genauen Digitalthermometer. Achten Sie auf den Unterschied der Sansaire-Temperaturmessung und der Ihres Thermometers.
3. Halten Sie die C/F-Taste bei laufendem Gerät einige Sekunden lang gedrückt. Das Display wird nun die aktuelle Offset-Temperatur anzeigen.
4. Drehen Sie am Temperatur ringschalter, um den Offset-Wert einzustellen. Das Einstellen des Offset-Wertes auf 1,5°C erhöht die Temperaturlesung nun um beispielsweise 1,5 Grad.

**ANMERKUNG:** *Die meisten Küchenthermometer sind weniger genau als Ihr Sansaire. Für eine Rekalibrierung empfehlen wir daher die Nutzung eines professionellen Thermometers wie beispielsweise eines von ThermoWorks (ThermoWorks.com).*

# Störungsbeseitigung

Sollten Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben, konsultieren Sie zunächst diese Empfehlungen zur Störungsbeseitigung. Sollte das Problem jedoch weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Kundenservice für eine professionelle Lösung.

## **Symptom: Das Wasserbad erhitzt sich nicht oder zirkuliert nicht.**

Drücken Sie den Einschaltknopf, um die Heizspiralen und die Motorzirkulation zu aktivieren. Sie sollten nun sehen, wie Wasser aus der Pumpenöffnung kommt. Sollte das Wasser zirkulieren, sich jedoch nicht erhitzen, überprüfen Sie nochmal, ob die Zieltemperatur oberhalb der aktuellen Wassertemperatur liegt.

## **Symptom: Das Sansaire lässt sich nicht einschalten.**

Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel an der Hinterseite des Gerätes fest eingesteckt ist. In einigen Fällen kann es passieren, dass die Sicherung des Stromkreises eines Hauses herauspringt, da zu viele Elektrogeräte gleichzeitig eingeschaltet sind. Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Sansaire-Gerätes einige Minuten lang heraus und drücken Sie die herausgesprungene Sicherung ggf. wieder hinein.

## **Symptom: Auf dem Display steht "LOW WATER."**

Ihr Sansaire-Gerät verfügt über einen Sicherheitsmechanismus, um Einzelteile vor dem Überhitzen zu schützen. Dies geschieht normalerweise, wenn der Wasserstand zu niedrig ist oder das Gerät außerhalb eines Wasserbades eingeschaltet wird. Sollte dieses Problem auftreten, so warten Sie, bis sich Ihr Gerät wieder abgekühlt hat und drücken Sie den Reset-Schalter an der Rückseite des Gerätes. Der Schalter klickt, wenn er vollständig betätigt wird. Zum vollständigen Drücken des Knopfes wird eventuell eine Kugelschreiberspitze oder ein ähnlicher Gegenstand notwendig sein.



# 說明手冊 繁體中文

重要安全指示



# Important Safeguards

使用電器時，請謹記按照安全指示操作，包括以下：

1. 使用電器前請細心閱讀說明書。
2. 請勿接觸熱的表面。
3. 避免請勿將電源或插頭浸入至任何液體中，以避免觸電。此外，請不要將水加至超過劃綫位置。請勿將機器上面部份浸入在水或其他液體中。
4. 在機器沒有安全蓋上後蓋和葉輪蓋板時，或在機器未被固定在一堅固表面如湯鍋等，切勿操作機器。
5. 兒童操作機器時需要成人監督。
6. 非使用時和清洗前請從電源插座拔除Sansaire。請等候機器完全冷卻才打開進行清洗。
7. 避免和會移動的零件接觸。
8. 清潔熱的表面時請小心。如果使用濕海綿或布上於高溫的表面，請小心，避免被蒸汽燙傷。有些清潔劑在和高溫面接觸時會產生有毒氣體。
9. 如果電源線或插頭損壞，或電器無法正常運作、跌在地上或損壞，請不要操作該電器。
10. 切勿將電器放在靠近熱氣體或電動火爐，或在烤箱內。
11. 在電器裝有熱水時，要是需要將其移動，請格外小心。

12. 請先將插頭插至電器，然後將插頭插入牆上的電源插座。關閉時，先關閉電器上的總電源，然後從牆壁插座中拔出插頭。
13. 如有需要，請將電器送到就近的經授權的維修公司進行檢查、修理、電流或器械調整。
14. 使用非由製造商推薦或出售的附件可能導致火災，觸電或令人受傷。
15. 切勿在戶外使用。
16. 切勿將電器永久安裝至任何表面。
17. 切勿讓電源線掛在桌子或櫃檯邊緣。
18. 請不要因本產品用於指定的其他用途。
19. 請只於房屋內使用。
20. 任何其他有關產品服務應由被授權的服務中心或公司進行。

**請妥善保存本說明手冊。**



## 準備好了嗎？

慢煮這種烹調方法和傳統方式有點不同，所以我們希望和各位分享，如何使用Sansaire烹調我們最愛的幾道菜式。

請瀏覽

[sansaire.com/getstarted](https://sansaire.com/getstarted)

友情提示：下面這些步驟可能會讓各位變成超級廚師

# 目錄

開始	5
慢煮細嘗	7
準備烹調	8
特徵	10
使用說明	12
用戶界面 · 用水泡浸 · 恢復原來設定 · 夾緊位置 · 器具後蓋 · 葉輪蓋板	
保養	16
清洗 · 去鈣 · 儲存 · 溫度校準	
問題解決	20

# 慢煮細嘗

Sansaire的浸入式循環器是專門用於慢煮烹調方式。很多高端餐廳已使用這種方法烹調美食多年。很快您將會看到如何輕鬆簡單地煮出完美的肉類和蔬菜菜式。原理是這樣的：

1. 首先，預熱容器中的水，在Sansaire浸入式循環器調節至理想的烹調溫度環。
2. 將烹調材料放進塑料袋裏，也可以將材料放進罐頭瓶中，瓶中應裝有味道溫和的油，將其密封。
3. 將包裝好的材料放進水中，讓其烹調，直至食物袋或瓶中材料最厚的部份達到理想溫度。請參照慢煮食譜所列的普通食材所需烹調溫度和時間。
4. 可以快速略烤食物，可使用烹調用火炬，然後就可以上碟了！

和使用爐灶和烤爐不同，慢煮所需溫度較低（遠低於沸點）。一開始將食材所需溫度調節好，放至水中就不會導致過分烹調食物 - 那水溫是不會高於已調節好的溫度！

了解更多有關慢煮方式，或獲得食譜和技巧，請瀏覽SANSAIRE.COM

# 準備烹調

1. 選擇一個足夠大、可容納食材的容器，當中需有足夠的空間讓水流通。我們建議使用一個聚碳酸酯食物儲存容器，或大型金屬鍋。請避免使用以BPAS或PVC材料製成的塑料容器。
2. 將Sansaire™浸入式循環容器用鉗子放進容器側。加水，待水升高於Sansaire的最低水平線，但需低於最大水位線。請記住，當你添進食材時，水位將上升。
3. 將Sansaire插上電源。
4. 按下機身頂部的開關按鈕。這會啟動顯示屏，並啟動循環器將水加熱至所設定的目標溫度。設定目標溫度做法是轉動顯示屏之上的銀色溫度環。Sansaire會自動將溫度保持目標水平，直至被關掉為止。現在可以烹調食材了！



# 特徵



1. **溫度環**：轉動溫度環，調節理想水溫。
2. **目標溫度按鈕**：用於暫時性顯示列在顯示屏上的目標溫度。
3. **電源開關按鈕**：用於開關儀器。啟動時，采暖循環馬上開始。
4. **C / F按鈕**：切換攝氏和華氏溫度單位顯示。
5. **顯示屏**：在正常操作時，顯示屏示出當前水溫。當轉動溫度環時，顯示屏會暫時顯示目標溫度。
6. **最低/最高水位**：這些線代表最低和最高水位。如果水位未達這些線，請勿操作Sansaire，因為可能會損壞儀器。

7. **出口水泵**：循環器通過水泵移動水流，讓整體保持一致溫度。
8. **電源插頭**
9. **恢復原來設定**：為安全起見，水位太低時儀器會進入原始模式。
10. **鉗子**：用作將儀器附著容器內側。
11. **後蓋**：可拿除，以便清潔加熱零件。啟動時一定需要蓋上。
12. **葉輪蓋板**：可拿除，以便清潔加熱葉輪。啟動時一定需要蓋上。



# 使用說明

## 用戶界面

在常規操作期間，主用戶界面包括電源開關按鈕，以開啟或關掉儀器，還有溫度環用以調節目標溫度。

顯示屏顯示當前水溫。然而，如果溫度環被調節，或電源被接通，顯示器將會顯示目標溫度。一般的烹調溫度範圍由40°C ( ~105°F ) 至 85°C ( 185°F ) 。

按目標溫度按鈕可隨時查看目標溫度。

顯示器可以設置，以攝氏或華氏顯示。



## 水浴

Sansaire的設計可以安裝至不同形狀和大小的容器。使用時，儀器需牢固地夾在烹調容器的內壁，這會保障儀器不會意外和水接觸。

## 恢復原來設定

Sansaire™浸入式循環器內置安全水位機制，防止水位變得太低或加熱零件過熱。儀器如果在水之外開啟過長時間，或水位過低，這就會發生。如果發生這種情況，顯示屏會展示LOW WATER一字。這時候，請讓加熱零件自行降溫，然後完全按下在儀器後方的復原按鈕，直至其完全進入，恢復至正常功能。





## 鉗子位置

Sansaire 浸入式循環器背面的夾具鉗子有兩個不同的設定。在大多數情況下，鉗子應當夾著，附至儀器上內鉤，但如果烹調容器內壁較厚，可以移動鉗子至外鉤。

移動方法：向儀器中心方向按下鉗子，輕輕拉下。一旦鉗子離開軸心，將所需的鉤和軸心對稱，輕輕拉向上。鉗子可以完全拿除以作清潔。然而，切勿在鉗子未被固定至儀器，然後固定至烹調容器時使用 Sansaire。

## 拿除後蓋

Sansaire 浸入式循環器有一個後蓋，可拿下以便清潔。請在儀器關閉和脫離電源狀態下拿下後蓋，切勿在儀器使用時拿下。

開：將鉗子拿開，按下後蓋頂部的選項護耳，拉下後蓋然後拿開

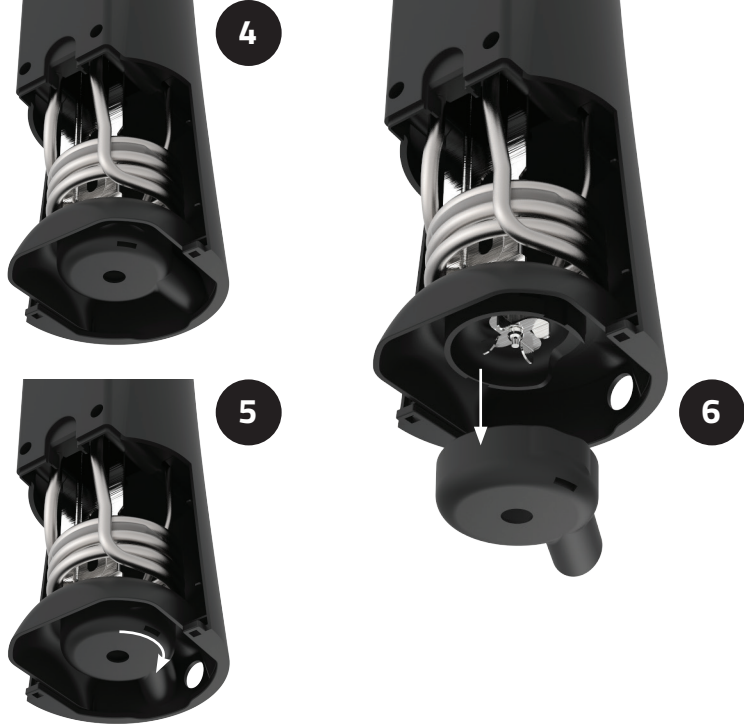
關：將後蓋放好，推入，直至護耳卡扣閉合。重新安裝好鉗子。

# 保養

## 清潔

正常使用時，食材顆粒和水中的礦物質可能會沉澱至 Sansaire 浸入式循環器內。我們建議定期清洗殼體、葉輪和加熱線圈。

1. 關閉電源，拔除插頭，從水中取出 Sansaire。如果儀器還是熱，請等候，待冷卻後繼續。
2. 將儀器背面的電源線拔下。
3. 將儀器背面的鉗子拿下。
4. 拆下後蓋。請注意：Sansaire 上部內含細緻電子零件，不可和水接觸。
5. 要卸下葉輪蓋板，請順時針扭動拿下。
6. 將葉輪蓋拉下然後卸下。
7. 直立按住儀器，在流水下沖洗去除食物顆粒。
8. 如有需要，輕輕用海綿或刷子沖洗。加進一滴洗碗液已經足夠。請徹底沖洗，確保水不會進入儀器上半部。
9. 重新安上葉輪蓋板，擰好，和泵出口對準。重新安上後蓋和鉗子。





## 去鈣

長時間使用後，水中的鈣質可能會沉澱至加熱線圈。清潔時請加入脫鈣劑如CLR等，加至水中，請記得根據製造商的指示稀釋清潔劑。將水溫調節至25°C / 77°F，讓儀器運行10分鐘。關閉電源，拔下插頭，從水中取出Sansaire™，按前述清洗。將水棄在容器中，然後徹底清潔容器，還有接觸過這水的任何其他物料。

警告：切勿在清洗時添加食材（無論袋裝或其他方式），並在再次烹調時確保已經換成乾淨未摻入脫鈣劑的水。

## 儲存

你可以選擇離開Sansaire夾緊到水浴在

不使用Sansaire時您可能會將其夾緊至容器，但請謹記將其拔除電源。如果需要儲存儀器，請用布或紙巾將儀器擦乾再行儲存。

## 溫度校準

Sansaire™浸入式循環器經製造廠商校準，但用戶可手動調節溫度偏差。下述是執行調整溫度步驟：

1. 準備正常烹調溫度的水（如，50.0°C）。
2. 用一個精確的溫度計測量水溫。留意Sansaire的溫度讀數和溫度計的讀數的差別。
3. 儀器運作時，按下C / F鍵幾秒鐘。顯示屏會顯示當前的溫度偏差。
4. 用溫度環來調節偏移值。例如，設置偏移值至1.5°C將提高1.5度的溫度讀數。

請注意：大多數廚房溫度計準確度遠遜Sansaire。如若重新調整，我們建議使用專業的參考溫度計，例如由ThermoWorks出售的系列（ThermoWorks.com）。

# 問題解決

如果機器有任何問題，請看這頁。如果下述解答無法解決問題，請聯繫客戶服務部以維修儀器。

**問題：**水溫沒有上升，或不流通。

按下電源開關按鈕，激活加熱線圈和循環馬達。這時候用戶應能看到泵出口的水流動。如果水是循環流動的，但溫度沒有上升，請確保目標溫度高於當前水溫度。

**問題：**無法開動Sansaire。

確保電源線牢固地附著在設備後部。有時候，家用電路可能不堪電力使用負荷，造成電回路停止供電。拔下Sansaire插頭，按需要重置安置電回路。

**問題：**顯示屏顯示“LOW WATER”。

Sansaire內置防止組件過熱的安全機制。這通常在水位太低或機器在水外操作時發生。如果出現這種情況，請待儀器冷卻，按下在儀器背後的恢復設定按鈕。按鈕在完全按下時會卡扣閉合，但用戶可能需要使用圓珠筆或其他小物件頂端以完全按下按鈕。





Hello from Seattle

ModernChef, Inc.  
Product: Immersion Circulator  
Model No: SA3.07us  
Rating: 110-120V~60Hz  
Power: 1050 Watts  
Production Date: Sep, 2014



 CONFORMS TO  
UL STD. 1026  
CERTIFIED TO  
CSA STD.  
C22.2 No. 64



Household Type  
Genre de Ménage

**Intertek**  
4008933

Made in China

ModernChef, Inc.  
Product: Immersion Circulator  
Model No: SA3.07eu  
Rating: 220-240V~50/60Hz  
Power: 1100 Watts  
Production Date: Sep, 2014

 **RoHS** 

Made in China